

Gen

Chapter 11

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְהִי כֹל-הָאָרֶץ שְׂפָה אֶתְּ אִתְּ וַיְדַבְּרוּ אִתְּדָרִים: 1
-和-是 所有的 -那-地 一个 语言 -和-话语们 一样的
[H1961](#) [H3605](#) [H0776](#) [H8193](#) [H0259](#) [H1697](#) [H0259](#)

那时，天下人的口音、言语都是一样。

וַיְהִי בְּנִסְעָם מִמִּקְדָּם וַיִּמְצְאוּ בְּאֶרֶץ שֵׁנַר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: 2
-和-是 他们的-迁移的-在 从-东方 -和-找到了 在-地的 示拿 -和-住下了 那里
[H1961](#) [H5265](#) [H0259](#) [H4672](#) [H0776](#) [H8152](#) [H3427](#) [H8033](#)

他们往东边迁移的时候，在示拿地遇见一片平原，就住在那里。

וַיֹּאמְרוּ וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הֵבָה רָעִהוּ וְתַחְמֹךְ לָאֶבֶן תִּלְבְּנָה לָהֶם וְנִשְׂרַפָּה וְנִשְׂרַפָּה לְבִנֵּי לָבְנָה לְבָנִים וְנִשְׂרַפָּה לְשָׂרְפָה וְתַהֲיִי: 3
-和-说了 各 向 同伴的-他的 来吧 让我们做砖 让我们烧 和-让我们烧 向-烧透 和-是
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H3051](#) [H3843](#) [H8313](#) [H8316](#) [H1961](#)
לָהֶם תִּלְבְּנָה לְאֶבֶן וְתַחְמֹךְ לָהֶם לְחֹמֶר: 4
-向-他们 那-砖 向-石头 和-那-沥青 是 向-他们 向-那-泥浆

他们彼此商量说：「来吧！我们要做砖，把砖烧透了。」他们就拿砖当石头，又拿石漆当灰泥。

וַיֹּאמְרוּ וְתֵבֶה וְנִבְנֶה-לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֵאשׁוּ בְּשָׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה-לָנוּ שֵׁם פֶּן-נִפְּוֶן עַל-פְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ: 4
-和-说了 来吧 让我们建造 向-我们 城 和-塔 和-顶的-它的 在-那天 和-让我们做
[H0559](#) [H3051](#) [H1129](#) [H4206](#) [H8064](#)
לָנוּ שֵׁם פֶּן-נִפְּוֶן עַל-פְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ: 5
-向-我们 名 免得 我们分散 在 面的 所有的 那-地
[H8034](#) [H6435](#) [H4440](#) [H3605](#) [H0776](#)

他们说：「来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。」

וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאוֹת לְרֵאֶת אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם: 5
-和-下来了 耶和华 向-看 向-看 和- 那-城 和-- 那-塔 那 建造了 儿子们的 那-人
[H3381](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4026](#) [H1129](#) [H0120](#)

耶和华降临，要看看世人所建造的城和塔。

וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשִׂפָּה אֶחָת לְכֻלָּם וְזֶה לַעֲשׂוֹת: 6
-和-说了 耶和华 看哪 民 一个 和-语言 一个 向-所有的-他们的 和-这
[H0559](#) [H3068](#) [H2005](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0259](#) [H3605](#) [H2088](#)
הַחֲלִים לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא-יִבְצָר מֵהֶם כָּל-אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת: 7
开始的-他们的 向-做 和-现在 不 被阻止 从-他们 一切 那 他们计划 向-做
[H6258](#) [H3808](#) [H1219](#) [H1992](#) [H3605](#) [H2161](#)

耶和华说：「看哪，他们成为一样的人民，都是一样的言语，如今既做起这事来，以后他们所要做的事就没有不成就的了。」

שִׁפְתַּי אִישׁ וְיִשְׁמְעוּ לֹא אֲשֶׁר שִׁפְתָם שָׁם וְנִבְלָה נִרְדָּה הָבָה 7
 语言的 各 他们听懂 不 那 语言的-他们的 那里 -和-让我们混乱 让我们下去 来吧
[H8193](#) [H10376](#) [H8085](#) [H3808](#) [H8193](#) [H8033](#) [H3381](#) [H3051](#)

רֵעֵהוּ:
 同伴的-他的
[H7453](#)

我们下去，在那里变乱他们的口音，使他们的言语彼此不通。」

וַיִּפְּץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לְבַנּוֹת 8
 -和-分散了 耶和華 他们 -从-那里 在 面的 所有的 那-地 -和-停止了 向-建造
[H1129](#) [H2308](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H8033](#) [H0853](#) [H3068](#)

הָעִיר:
 -那-城

于是耶和華使他们从那里分散在全地上；他们就停工，不造那城了。

עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבֶלְכִי-בָּלָל שִׁפְתַּי כָּל-הָאָרֶץ 9
 此 因 呼叫了 它的-名的 巴别 因为 那里 混乱了 耶和華 语言的 所有的 那-地
[H0776](#) [H3605](#) [H8193](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0894](#) [H8034](#) [H7121](#)

וּמִשָּׁם וַיִּפְּצֵם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ:
 -和-从-那里 分散了-他们 耶和華 在 面的 所有的 那-地
[H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8033](#)

因为耶和華在那里变乱天下人的言语，使众人分散在全地上，所以那城名叫巴别。

אַלֶּה תּוֹלְדֹתָם שָׁם בֶּן-מֵאָת שָׁנָה וַיּוֹלְדוּ אֶת-אַרְפַּכְשָׁד שְׁנַיִם אַחֲרָיִם 10
 这些 后代 闪 闪 一百 儿子的 闪 之后 两年 亚法撒 - 和-生了 年 和-生了 之后
[H8141](#) [H0775](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2568](#) [H0775](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8035](#) [H8035](#) [H8435](#) [H0428](#)

הַמַּבּוּל:
 -那-洪水
[H3999](#)

闪的后代记在下面。洪水以后二年，闪一百岁了生了亚法撒。

וַיַּחֲיֶי-שָׁם אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת-אַרְפַּכְשָׁד חָמֵשׁ מֵאֹת וַיּוֹלְדוּ בָנָיו 11
 -和-活了 闪 之后 他-的-生了 他 之后 亚法撒 五 百 年 和-生了 儿子们
[H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H2568](#) [H0775](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8035](#) [H2421](#)

וּבָנוֹתָם:
 -和-女儿们
[H1323](#)

闪生亚法撒之后又活了五百年，并且生儿养女。

וְאַרְפַּכְשָׁד חָי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלְדוּ אֶת-שָׂלַח 12
 -和-亚法撒 活了 五 和-三十 年 和-生了 他 沙拉
[H7974](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H2568](#) [H2421](#) [H0775](#)

亚法撒活到三十五岁，生了沙拉。

13 וַיְחַי־וַיֵּלֶד אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרָיו הוּלִידוּ אֶת־שָׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
-和-活了 亚法撒 之后 他-生了的 沙拉 三 年 和-四 百 年
H2421 H0775 H0853 H7974 H7969 H8141 H0702 H3967 H8141

וַיֵּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת:
-和-生了 儿子们 和-女儿们
H1323 H3205

亚法撒生沙拉之后又活了四百零三年，并且生儿养女。

14 וְשָׁלַח חַי וְשָׁלְשִׁים שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־עֵבֶר:
-和-沙拉 活了 三十 年 和-生了 希伯
H7974 H2421 H7970 H8141 H3205 H0853 H5677

沙拉活到三十岁，生了希伯。

15 וַיְחַי־וַיֵּלֶד שָׁלַח אַחֲרָיו הוּלִידוּ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֵּלֶד
-和-活了 沙拉 之后 他-生了的 希伯 三 年 和-四 百 年 和-生了
H2421 H7974 H3205 H0853 H5677 H7969 H8141 H0702 H3967 H8141 H3205

בָּנִים וּבָנוֹת:
儿子们 和-女儿们
H1323

沙拉生希伯之后又活了四百零三年，并且生儿养女。

16 וַיְחַי־וַיֵּלֶד עֵבֶר אַרְבַּע וְשָׁלְשִׁים שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־פְּלֹג:
-和-活了 希伯 四 和-三十 年 和-生了 法勒
H2421 H5677 H0702 H7970 H8141 H3205 H0853 H6389

希伯活到三十四岁，生了法勒。

17 וַיְחַי־וַיֵּלֶד עֵבֶר אַחֲרָיו הוּלִידוּ אֶת־פְּלֹג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה
-和-活了 希伯 之后 他-生了的 法勒 三十 年 和-四 百 年
H2421 H5677 H3205 H0853 H7970 H6389 H8141 H0702 H3967 H8141

וַיֵּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת:
-和-生了 儿子们 和-女儿们
H1323 H3205

希伯生法勒之后又活了四百三十年，并且生儿养女。

18 וַיְחַי־וַיֵּלֶד פְּלֹג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־רְעוּ:
-和-活了 法勒 三十 年 和-生了 拉吴
H2421 H6389 H7970 H8141 H3205 H0853 H7466

法勒活到三十岁，生了拉吴。

19 וַיְחַי־וַיֵּלֶד פְּלֹג אַחֲרָיו הוּלִידוּ אֶת־רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמֵאוֹתַיִם שָׁנָה וַיֵּלֶד
-和-活了 法勒 之后 他-生了的 拉吴 九 年 和-二百 年 和-生了
H2421 H6389 H3205 H0853 H7466 H8672 H8141 H3967 H8141 H3205

בָּנִים וּבָנוֹת:
儿子们 和-女儿们
H1323

法勒生拉吴之后又活了二百零九年，并且生儿养女。

20 וַיְחַי־וַיֵּלֶד רְעוּ שְׁתַּיִם וְשָׁלְשִׁים שָׁנָה וַיֵּלֶד אֶת־שָׂרוּג:
-和-活了 拉吴 两 和-三十 年 和-生了 西鹿
H2421 H7466 H8147 H7970 H8141 H3205 H0853 H8286

拉吴活到三十二岁，生了西鹿。

וַיְחַי	רָעוּ	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת־	שְׁרוּג	שִׁבְעַ	שָׁנִים	וּמֵאָתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	21
-和-活了	拉吴	之后	生了-他	-	西鹿	七	年	-和-二百	年	-和-生了	
	H7466		H3205	H0853	H8286	H7651	H8141	H3967	H8141	H3205	
	בָּנִים	וּבָנוֹת:	ס								
	儿子们	-和-女儿们	ס								
			H1323								

拉吴生西鹿之后又活了二百零七年，并且生儿养女。

וַיְחַי	שְׁרוּג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת־	נְחֹר:	22
-和-活了	西鹿	三十	年	-和-生了	-	拿鹤	
	H8286	H7970	H8141	H3205	H0853	H5152	

西鹿活到三十岁，生了拿鹤。

וַיְחַי	שְׁרוּג	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת־	נְחֹר	מֵאָתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	בָּנִים	וּבָנוֹת:	23
-和-活了	西鹿	之后	生了-他	-	拿鹤	二百	年	-和-生了	儿子们	-和-女儿们	
	H8286		H3205	H0853	H5152	H3967	H8141	H3205		H1323	
											ס
											ס

西鹿生拿鹤之后又活了二百年，并且生儿养女。

וַיְחַי	נְחֹר	תְּשַׁע	וּעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת־	תְּרַח:	24
-和-活了	拿鹤	九	-和-二十	年	-和-生了	-	他拉	
	H5152	H8672	H6242	H8141	H3205	H0853	H8646	

拿鹤活到二十九岁，生了他拉。

וַיְחַי	נְחֹר	אַחֲרָי	הוֹלִידוּ	אֶת־	תְּרַח	תְּשַׁע־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	וּמֵאָתַ	שָׁנָה	25
-和-活了	拿鹤	之后	生了-他	-	他拉	九	十	年	-和-一百	年	
	H5152		H3205	H0853	H8646	H8672	H6240	H8141	H3967	H8141	
											וַיּוֹלֵד
											-和-生了
											H3205
											וּבָנוֹת:
											-和-女儿们
											H1323

拿鹤生他拉之后又活了一百一十九年，并且生儿养女。

וַיְחַי	תְּרַח	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֵד	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	נְחֹר	וְאֶת־	הָרָן:	26
-和-活了	他拉	七十	年	-和-生了	-	亚伯兰	-	拿鹤	-和--	哈兰	
	H8646	H7657	H8141	H3205	H0853	H0087	H0853	H5152	H0853	H2039	

他拉活到七十岁，生了亚伯兰、拿鹤、哈兰。

וַיְחַי	וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	תְּרַח	תְּרַח	הוֹלִיד	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	נְחֹר	וְאֶת־	הָרָן	27
-和-活了	-和-这些	后代	他拉	他拉	生了	-	亚伯兰	-	拿鹤	-和--	哈兰	
	H0428	H8435	H8646	H8646	H3205	H0853	H0087	H0853	H5152	H0853	H2039	
												הוֹלִיד
												-生了
												אֶת־
												לוֹט:
												罗得
												H3876
												H0853
												H3205

他拉的后代记在下面。他拉生亚伯兰、拿鹤、哈兰；哈兰生罗得。

וַיָּמָת	הָרָן	עַל־	פְּנֵי	תְּרַח	אָבִיו	בְּאֶרֶץ	מוֹלְדָתוֹ	בְּאוּר	כְּשָׂדִים:	28
-和-死了	哈兰	在	面前的	他拉	父亲的-他的	-在-地的	出生地的-他的	-在-吾珥	迦勒底人	
	H2039		H6440	H8646	H0001	H0776	H4138	H0853	H3778	

